

1Н//369853(039)

УДК: 7

Несвиж, 23-26 мая 2012 г.

**Международный программный семинар
«Объекты Всемирного Наследия:
сохранение и использование
в целях устойчивого развития»**



Niasvizh, 23-26 May, 2012

**International capacity-building workshop
«World Heritage Properties:
conservation and use for sustainable development»**



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



World Heritage Convention
Convention du patrimoine mondial



Содержание

Концепция семинара.....	6
Concept note.....	11
Программа	15
Workshop Programme.....	19
Список участников / List of participants.....	23
Вступительное заседание. Объекты Всемирного Наследия: сохранение и использование в целях устойчивого развития.....	30
Introductory Session. World Heritage Properties: Conservation and Use for Sustainable Development.....	30
<i>Владимир Крогиус. Заместитель директора Института реконструкции исторических городов (ИНРЕКОН)</i>	
Проблемы управления всемирным наследием: страны Восточной Европы и СНГ в мировом контексте.....	30
<i>Dennis Rodwell. Independent expert</i>	
«A Sustainable Future for Historic Cities: Challenges and Opportunities»	39



<i>Наталья Душкина. ICOMOS (International Council on Monuments and Sites). Профессор Московского архитектурного института</i> Устойчивое развитие и стратегия сохранения наследия	43
Модуль I. Новая жизнь объектов всемирного наследия: сохранение, охрана и использование в целях устойчивого развития.....	50
Module I. New life of the World Heritage properties: preservation, conservation and further use of World Heritage properties for sustainable development	50
<i>Jacek Purchla. Director of International Cultural Centre, Krakow</i> Heritage and Development. Managing Historic Cities.....	50
<i>Саадад Мирзаева. Государственный историко-архитектурный музей-заповедник «Ичеришехер» при кабинете министров азербайджанской Республики</i> Ичеришехер – живая история. гармония консервации и развития.....	54
<i>Jurate Raugaliene. Director of Vilnius Old Town Renewal Agency</i> Vilnius Old Town Revitalisation programme, case-study «Revitalisation of traditional crafts»....	61
<i>Arakelyan Artashes. Expert, International Relations Department, Ministr of Culture of the Repulbic of Armenia</i> Tourism development and safeguarding the monuments	63
Tourism Development Trends in Armenia.....	64
<i>Lidia Klupsz. Coordinator of the International Postgraduate Summer School «Niasvizh Academy». National Heritage Board of Poland</i> «Niasvizh academy» International Postgraduate Summer School under the auspices of Ministry of Culture of the Republic of Belarus and Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland	68



Тамара Марусик. Проректор Черновицкого национального университета имени Ю.Федьковича, Объект всемирного наследия – «Резиденция Буковинских и Далматинских митрополитов» Резиденция митрополитов Буковины и Далмации (ныне Черновицкий национальный университет имени Юрия Федьковича): от памятника национального значения - до всемирного признания.71

Модуль II. Сохранение объектов всемирного наследия как залог устойчивого развития.....79

Module II. Conservation of the World Heritage properties as a contribution to the sustainable development79

Наталья Душкина. ICOMOS (International Council on Monuments and Sites). Профессор Московского архитектурного института Всемирное наследие: между «подлинником» и «новоделом»79

Ольга Попко. Канд. ист. н., доцент, директор учреждения «Музей «Замковый комплекс «Мир» Мирский замок: проблемы и перспективы развития объекта всемирного наследия91

В.И. Прокopcов. Генеральный директор Национального художественного музея Республики Беларусь, кандидат искусствоведения. Мирский замок: первый опыт музеефикации объекта ЮНЕСКО в Республике Беларусь. От концепции до реализации.....95

Модуль III. Правовые рамки соответствующего использования и восстановления объектов Всемирного Наследия 101

Module III. The legal framework for appropriate use and revitalization of World Heritage properties..... 101



*Владимир Крогиус. Заместитель Директора Института
реконструкции исторических городов (ИНРЕКОН).*

Правовые рамки соответствующего использования и восстановления объектов
Всемирного Наследия 101

**Модуль IV. Местное население в управлении и использовании
объектов Всемирного наследия в целях устойчивого развития111**

**Module IV. Local communities in management and use of heritage sites for
sustainable development111**

Denis Rodwell. Independent consultant

«How can the participation of local communities in the management and use of
heritage sites enhance sustainable development?» 111

Introduction..... 111

What do we mean by ‘Culture’ 113

Active and vigilant civic society 116

The outcome document and recommendations

Of the International capacity-building workshop «World Heritage Properties:
Conservation and Use for Sustainable Development» 117

Итоговый документ и рекомендации Международного обучающего семинара
«Объекты Всемирного наследия: сохранение и использование в целях
устойчивого развития» 121